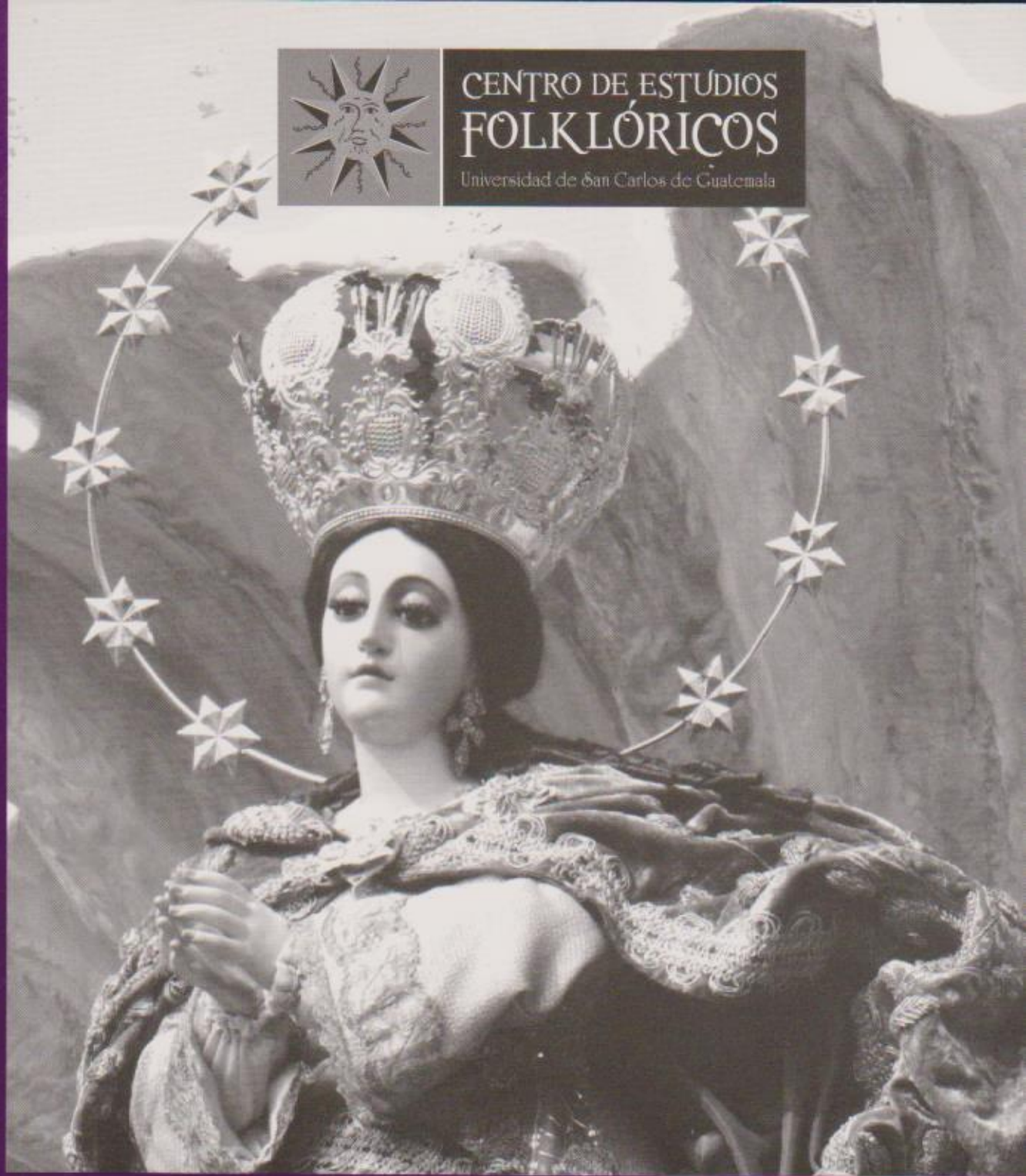


La Tradición Popular



CENTRO DE ESTUDIOS
FOLKLÓRICOS

Universidad de San Carlos de Guatemala



Los logueros de Marianita

Xochitl Anaité Castro Ramos

Año: 2013 No. 215

Los logueros de Marianita, Villa Nueva

Xochitl Anaité Castro Ramos

Introducción:

Las loas del municipio de Villa Nueva, Guatemala, tienen su origen en épocas que se pierden en el tiempo, probablemente fueron traídas por los fundadores de la comunidad hace 250 años, españoles, ladinos o mestizos procedentes del antiguo pueblo de Petapa, Guatemala, donde aún se conservan este tipo de dramas. Según el testimonio de algunos vecinos de Villa Nueva las loas dejaron de representarse en el casco urbano a finales de la década de 1970, dato confirmado por el maestro Gonzalo Mejía Ruiz¹. Sin embargo, en las colonias populares, periféricas y con características un tanto rurales como Marianita², las loas siguen absolutamente vigentes a través de sus portadores, personas humildes y trabajadoras, pero sobre todo convencidas que por medio de su arte honran al Señor y al santo patrono que conmemoran, divierten pero a la vez evangelizan al público que asiste a sus presentaciones.

Por consiguiente, se abordará el tema desde el testimonio de don Rolando Osoy, antiguo participante de las loas realizadas en el centro de Villa Nueva, y de don Victoriano García, actual director o "dueño" del grupo de "logueros" de la colonia Marianita. Es interesante destacar que este elemento de la cultura popular tradicional, considerado extinto desde hace más de 30 años, en realidad nunca desapareció, subsistió en las colonias de los estratos sociales

más empobrecidos y en los villanovanos que viven una religiosidad popular profundamente tradicional. La subsistencia de esta forma teatral de folklore religioso, ha demostrado ser no solo dinámica sino esencial en la identidad de quienes participan en ella como actores, organizadores y espectadores.

El presente documento contiene un esbozo general de lo que teóricamente es una loa, enfatizando sus temas, texto, funciones, motivos, desarrollo y algunas referencias históricas que, junto con la vida de los portadores de esta clase de drama popular, forman el contexto que permite comprender el significado y la identidad religiosa, social y cultural que representa para ellos y para todos los que de una forma u otra participan en la creación de una loa. Solo resta agradecer a las personas que desinteresadamente colaboraron en este trabajo, la familia Osoy Guerra y Wilmer Ocoix Herrarte.

El municipio de Villa Nueva, Guatemala

Se encuentra ubicado al sur de la ciudad capital de Guatemala, colinda al norte con Mixco (Guatemala); al este con Petapa (Guatemala); al sur con Amatitlán (Guatemala), al oeste con Magdalena Milpas Altas y Santa Lucía Milpas Altas (Sacatepéquez), tiene una extensión geográfica de 114 kilómetros cuadrados y se ubica a 1330 metros sobre el nivel del mar, por lo que su clima es templado, pero según la opinión de algunos vecinos en las últimas décadas el clima tiende a ser cálido como resultado de la expansión de lotificaciones, residenciales, comercios e industrias que restan espacio a las áreas verdes.

1 MEJÍA RUIZ, Gonzalo. Extinción de las loas a la Virgen de Concepción en Sumpango. Revista: Tradiciones de Guatemala No. 4, CEPOL-USAC, Guatemala 1975. Página 130.

2 Esta comunidad está ubicada en la zona I de Villa Nueva en una hondonada. Según refieren algunos vecinos, anteriormente era una finca agrícola que recibió el nombre de "Marianita" por la hija menor del propietario. Años después, el dueño vende la tierra a sus trabajadores y estos la fraccionan en terrenos de regular tamaño, pero sin un trazo adecuado de las calles, por lo que hay lugares donde solo se accede caminando.

Geológicamente los suelos de Villa Nueva son resultado de la constante actividad volcánica que caracteriza el cinturón de fuego que atraviesa Guatemala, de manera que existen mantos o capas de cenizas pómez producto de erupciones piroplásticas depositadas en la parte más baja del valle como consecuencia de las lluvias. Este material es conocido como “arena blanca” y junto con la arena extraída del río Villalobos, se comercializan a gran escala en el ramo de la construcción.

Villa Nueva tiene un profundo vínculo histórico con el municipio de Petapa, mejor conocido como San Miguel Petapa. El origen de este pueblo es prehispánico, pues al ocurrir la conquista estaba gobernado por un rey indígena poqomam llamado Caz Hualam, quien no se opuso a la presencia española³. Con el fin de aumentar los poblados españoles en el Reino de Guatemala, Santos Mathias el 11 de octubre de 1669, ordena la fundación de una iglesia en el pueblo de Petapa dedicada a la Inmaculada Concepción de María.⁴

La antigua Petapa se desarrolló como una comunidad próspera económicamente, sus habitantes eran indígenas, españoles, mestizos y mulatos quienes se dedicaban a las labores agrícolas, sobre todo a producir y comerciar maíz, frijol, banano, ganado y mojarras pescadas en una punta del lago de Amatitlán. También existían importantes ingenios de azúcar como el perteneciente a Sebastián de Zavaletas y otros propios de congregaciones religiosas⁵.

Una catástrofe natural, sin embargo, fue la que cambió la historia de la floreciente Petapa, pues el 8 y 9 de octubre de 1762, fuertes lluvias

precipitaron el desbordamiento del río Tulujá y el derrumbe de un cerro lindante a la población, dicho fenómeno fue conocido como el “Diluvio de San Dionisio”, el cual destruyó todo a su paso segando la vida aproximadamente de 23 indígenas y 60 ladinos. Como consecuencia de los daños sufridos por el pueblo y los conflictos sociales generados entre sus habitantes, se fundaron dos nuevas poblaciones.

La nueva Petapa se conformó por la población indígena y se reubicó en un lugar geográficamente más seguro, entre el valle de la Horca y el llano de la Majada⁶. La Villa Nueva de la Concepción del Valle de las Mesas se fundó por los mestizos y españoles sobre las lomas de la cordillera, en terrenos que antiguamente pertenecían a Tomas de Barillas y que para la ocasión cedió Blas de Rivera. Al respecto, el arzobispo Pedro Cortés y Larraz indica: “En esta mudanza los indios y ladinos que hacían un pueblo, formaron dos. Uno es el nuevo Petapa y es el de los indios. Otro la Villa de la Concepción y es el de los ladinos”⁷

La fundación oficial de Villa Nueva fue el 17 de abril de 1763, al respecto Domingo Juarros refiere: “La Villa Nueva de Petapa, población de Mulatos, situada en un hermoso llano, á 4 leguas de la Metrópoli, es de buena planta, su plaza espaciosa, sus calles rectas de Sur á Norte y de Este á Oeste: tiene algunas casas decentes, Iglesia Matriz muy capaz, y bien adornada, cuyo titular es la Concepción de Nuestra Señora, y una Hermita del Calavario. Sus vecinos se ocupan en siembras de mais”⁸.

En cuanto a los primeros fundadores y vecinos de Villa Nueva, Ernesto Chinchilla Aguilar, se fundamenta en lo escrito por el religioso José María Navarro, quien indica que a los primeros pobladores, 158 jefes o cabezas de familia, les

3 ESQUIVEL VÁSQUEZ, Aracely y Arturo Matas Oria. **Globos para San Miguel Arcángel, San Miguel Petapa, Guatemala**. Boletín: La Tradición Popular No. 194, CEFOL-USAC, Guatemala 2011, Página 1.

4 GARCÍA ARANDI, Erwin. **Año de la Fe. 250 años de la fundación de la parroquia Inmaculada Concepción, Villa Nueva, Guatemala**. Municipalidad de Villa Nueva, Kolash Publicidad, Guatemala 2012, Página 3 y 4

5 CHINCHILLA AGUILAR, Ernesto. **Historia de Villa Nueva**. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, Ediciones Papiro, Guatemala 2005, Página 17.

6 ESQUIVEL VÁSQUEZ, Aracely. Op.Cit.Página 2.

7 CORTÉS Y LARRAZ, Pedro. **Descripción geográfico-moral de la Diócesis de Goathemala**, Tomo I, Biblioteca “Goathemala” de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala Volumen XX, Tipografía Nacional, Guatemala 1958, Página 47.

8 JUARROS, Domingo. **Compendio de la historia del Reino de Guatemala**. Editorial Piedrasanta, Guatemala 1981, Página 48.

fueron adjudicados solares en el recién fundado pueblo, siendo los apellidos más frecuentes: Alfaro, Andrade, Arrazola, Barillas, Cárcamo, Chinchilla, Chuac, Duarte, Gálvez, Gaitán Guzmán, Juarros, Lara, Muñoz, Rivera, Sáenz, Taracena y Vásquez, por mencionar algunos. Así también, Navarro citado por Chinchilla refiere: "El 22 de julio de 1763, por orden superior, el señor teniente y Alcalde Mayor, don Manuel Ruiz y Piñón, hizo la repartición de sitios y delineación de las calles, las que hoy aparecen irregulares, por la ambición de algunos dueños de sitios en tomarse pedazos de terrenos de las mismas calles"⁹.

El doctor Francisco Joseph de Palencia, Dean de la Catedral de Santiago de Guatemala, autorizó el traslado de la parroquia al referido Valle de Las Mesas, donde se construyó con el apoyo de 74 personas que aportaron 86 pesos en total, culminándose los trabajos probablemente en 1796. Junto con la parroquia también se movilizaron las antiguas cofradías bajo el patronazgo de Jesús Nazareno, Sangre de Cristo, Santísimo Rosario, Patriarca San José y de Ánimas¹⁰, sumándose en 1763, la cofradía de Nuestra Señora de Concepción, santa patrona del municipio.

Hoy en día la población de Villa Nueva se caracteriza por su gran expansión en cuanto a espacios habitacionales (colonias, condominios, lotificaciones, asentamientos), lo que genera serios problemas de tránsito en las principales arterias viales que la comunican con la ciudad de Guatemala, pues pese a la presencia de fábricas, maquilas, comercios, industrias, centros educativos; muchos de sus habitantes desarrollan la mayor parte de sus actividades diurnas en la metrópoli capitalina. A lo anterior se suman problemas ambientales (contaminación de ríos, deforestación, mal manejo de la basura, movimientos de tierra para construcciones) relacionados con el crecimiento demográfico, malas administraciones municipales y la

decadencia social, reflejada, sobre todo, en la violencia generada por grupos organizados en pandillas o "maras".

Pese a lo anterior, la sociedad villanovana aún se identifica y conserva muchas de sus tradiciones, en especial la profunda devoción popular por la "La Patrona", representada en cinco imágenes llamadas tradicionalmente: "La Patroncita", "La Llena de Gracia", de "La Congregación", "La Inmaculada" y "La Ave María". Entorno a esta advocación mariana se han desarrollado distintas tradiciones populares como el "rezado" o procesión, quema de pólvora, visitas de las imágenes a hogares católicos, el encuentro o "junta" de las vírgenes y las aparentemente extintas loas. Otra imagen de gran veneración es Jesús de Trujillo, de quien se dice fue esculpido en 1514 en Sevilla (España) fue embarcado hacia Centroamérica, llegando a Puerto Trujillo (Honduras) donde nadie lo reclamó. Posteriormente la familia Arrivillaga lo adquirió y lo trasladó a Villa Nueva donde es venerado en la Parroquia de la Inmaculada Concepción, saliendo en solemne cortejo procesional el cuarto domingo de cuaresma.

¿Qué son las loas?

La loa o "loga" es un teatro popular de origen ladino o mestizo, de carácter religioso que se representa frente a la imagen de un santo en un escenario fijo llamado "tablero" o "tarima" cuya duración puede oscilar entre veinte minutos a una hora y media. Este tipo de puestas en escena se realizan durante la procesión o "rezado" que conmemora al santo patrono de una comunidad o a la Virgen María en alguna de sus advocaciones: Concepción, Guadalupe, Candelaria y del Rosario.

En la acción participan personajes de la vida cotidiana (vendedores, ancianos y sobre todo "índitos"); seres sagrados (el diablo, el ángel); personajes de otras épocas históricas (reyes buenos y malos); alegorías (la muerte, el alma, los siete vicios); representando situaciones

9 CHINCHILLA AGUILAR, Ernesto. Op. Cit. Páginas 41-45

10 GARCÍA ARANDI, Erwin. Op. Cit. Página 3 y 4

cotidianas o de corte fantástico, el diálogo es generalmente en verso, su contenido alaba, divierte y conlleva una enseñanza moral. El diálogo también suele incluir alabados tradicionales y un son al finalizar la actuación.

Temas:

- La dualidad o lucha entre el bien y el mal
- Elementos del diario vivir y los sentimientos de las personas.
- La explotación, la pobreza y otros aspectos que afectan a los sectores populares.

Texto:

El texto de la loa u "original" es un documento de tipo literario, anónimo, dramático, cómico y tradicional, pues es heredado generacionalmente. Es realizado por compañías, grupos o "logueros" netamente populares. El texto de la loa es en versos octosílabos, heptasílabos y hexasílabos (de ocho, siete y seis sílabas) la métrica es irregular, con defectos de versificación y pérdida del ritmo¹¹.

Funciones:

- Honrar al santo que se celebra o conmemora en una comunidad, esta es la principal función de la loa.
- Divertir, distraer, relajar al público que acompaña la procesión o rezado, sea por devoción o recreación. Para ello se introducen bromas, parodias, mimetismo de voces.
- Educar, moralizar, instruir religiosamente a los espectadores en forma didáctica, de manera visual y auditiva.

Motivos:

- El triunfo del bien sobre el mal (el ángel vence al demonio, por ejemplo)
- La exaltación del santo patrono que se conmemora.

Desarrollo de la loa

El grupo de logueros empieza a preparar la loa con

¹¹ GARCÍA ESCOBAR, Carlos. Los Jicaques. Una loa sobreviviente en el área periférica occidental de la ciudad de Guatemala. Revista: Tradiciones de Guatemala No. 56, CEFOL-USAC, Guatemala 2001, Página 22.

tres meses de anticipación, aproximadamente, ese tiempo puede reducirse a ocho días cuando el elenco de actores tiene mucha experiencia. En dicho plazo el director del grupo distribuye las hojas u "originales" con los parlamentos que corresponden a cada personaje, se programan fechas para la realización de los ensayos.

La congregación o grupo religioso que solicita la loa debe preparar el escenario o tarima en la calle donde pasará la procesión, utilizando principalmente tablas de madera, en el fondo se coloca una cortina con alguna decoración, la utilería son elementos cotidianos como mesas, sillas, escobas, floreros, cuadros, por mencionar algunos, no se utiliza telón. El vestuario es responsabilidad de cada actor quien debe realizar las modificaciones oportunas cuando sea necesario. Antiguamente el escenario se iluminaba con faroles pero hoy en día es con alumbrado eléctrico.

La loa se ejecuta cuando la imagen del santo en procesión se detiene frente a la tarima, todo debe colocarse de modo que los actores y la imagen puedan ser apreciados por el público. El ambiente se torna muy jocoso y animado por los actores y público que observa, complementado con la quema de pólvora e incienso. Una vez concluida la puesta en escena, la procesión continúa su marcha y otras loas son representadas en puntos diversos del recorrido.

Orígenes del teatro popular guatemalteco

El florecimiento y expansión del cristianismo incidió en la extinción del teatro clásico greco-romano por considerarlo pagano, desapareciendo de Europa durante buena parte de la Edad Media. En el siglo X, sin embargo, comienza un sutil renacimiento del teatro por medio de diálogos cantados en latín pronunciados por los sacerdotes, acólitos o el coro durante el desarrollo de la misa. Paulatinamente, durante los siglos XI y XII empiezan a incorporarse elementos teatrales como vestuario, utilería, gestos, movimientos, además del incremento

de personajes y sus parlamentos, de manera que para el siglo XIII el drama se había separado de la liturgia de la misa, dando paso a los "autos sacramentales", de los cuales surgirían las loas¹².

Sobre los autos sacramentales españoles, antecedente inmediato de las loas guatemaltecas, prácticamente no hay documentos escritos, con excepción del "Auto de los Reyes Magos"¹³ del que sobrevive un texto antiguo probablemente del siglo XII. La inexistencia de documentos denota que las piezas del teatro ibérico eran aprendidas de memoria y transmitidas generacionalmente por medio de la tradición oral. Esta misma situación tuvo lugar con el teatro popular guatemalteco, específicamente con las loas nacidas y desarrolladas durante el período hispánico.

Los españoles procedentes de Extremadura, Andalucía y Castilla La Nueva -soldados, aventureros y religiosos- conocían los autos sacramentales del siglo XV y XVI, de manera que frailes como Juan Torres, Luis Cáncer y Bartolomé de las Casas empezaron la cristianización de los q'eqchi', poqomchi' y achi' empleando cantos, música y literatura religiosa, siendo un recurso didáctico de "vista y oído" para la evangelización de los pueblos nativos.¹⁴ Incluso en Tlaxcala (México) entre 1538 y 1539 se representaron obras como "La caída de nuestros primeros padres" (en náhuatl), "La Conquista de Jerusalén" y "El Sacrificio de Abraham"¹⁵.

No obstante, el género de las loas como tal tiene sus orígenes en Guatemala en el siglo XVIII, pues por ejemplo, en las postrimerías de dicho

12 LARA FIGUEROA, Celso. *Drama, Historia y tradición en la cultura popular en Guatemala*. Revista: Tradiciones de Guatemala No. 68, CEFOL-USAC, Guatemala 2007, Página 7-9.

13 Es interesante indicar que en la aldea Santa Rita, municipio de Guastatoya, El Progreso, aún se representa la loa de "Los Reyes Magos", pieza que indudablemente descende del drama medieval español referido.

14 MEJÍA RUIZ, Gonzalo. *Orígenes literarios del teatro popular guatemalteco*. Revista: Tradiciones de Guatemala No. 11/12, CEFOL-USAC, Guatemala 1979, Página 29.

15 LARA FIGUEROA, Celso. *La loa, una expresión de la identidad del pueblo guatemalteco*. Revista: Tradiciones de Guatemala No. 56, CEFOL-USAC, Guatemala 2001, Página 10 y 11.

siglo se representaron comedias a un costado de la catedral y se creó por medio de Real Cédula expedida el 9 de octubre de 1794, un reglamento de teatro¹⁶. En los inicios del siglo XIX se hicieron varios intentos para la construcción de un coliseo para representar piezas dramáticas, pero debido a que aún se estaban construyendo muchos edificios públicos como consecuencia del traslado de la ciudad capital, no se brindó por parte del gobierno el apoyo económico para la realización de dicho proyecto, a lo que se sumó las trabas burocráticas así como el mal diseño y construcción del edificio¹⁷. Esto en cuanto al teatro occidental, que para 1839 contaría con un reglamento municipal para los empresarios o dueños de compañías teatrales¹⁸.

En la recién fundada Nueva Guatemala de La Asunción, sin embargo, eran frecuentes diversiones populares como "plazas de toros, representaciones provisionales de comedias, zainetes, sombras, bolatines y hasta títeres" así también se presentaron "orquestas de música, loas, zarsuelas y de más"¹⁹, confirmando este último fragmento lo antes indicado, las loas estaban arraigadas como parte del teatro popular guatemalteco desde finales del siglo XVIII, sobreviviendo hasta el presente porque su desarrollo no ha sido un proceso mecánico, sino una reinterpretación efectuada por cada pueblo a lo largo del tiempo.

Historias de vida de los "logueros" Victoriano García Herrera

Nació en El Tabloncito (Villa Nueva) en 1970, toda su familia es oriunda del municipio, sus padres son Nazario García González y Narcisa Herrera Campos, quien tiene ocho años de fallecida. Con mucho esfuerzo logró estudiar hasta sexto primaria y desde hace 22 años trabaja para el Club Mayan Golf siendo

16 GARCÍA ESCOBAR, Carlos René. *El teatro en las danzas tradicionales de Guatemala*. Revista: Tradiciones de Guatemala No. 58, CEFOL-USAC, Guatemala 2002, Página 54.

17 AGCA A1 2.4 Leg. 2832 Exp. 25231

18 AGCA B 78.35 Leg. 752 Exp. 17693

19 AGCA A1 16 Leg. 150 Exp. 2945

responsable de darle mantenimiento al campo de golf sobre todo cuando hay torneos nacionales e internacionales.

Aunque este trabajo ha sido el más estable de su vida, considera que es hombre de “campo” pues se desempeña en cualquier otra actividad que “Dios le provea”. Afirmo que sus patronos en Mayan Golf han sido muy buenos con él, pues le proporcionan un terreno donde siembra maíz, frijol y ayote para el sustento de su familia. Sobre todo se mostraron solidarios cuando hace 14 años tuvo un severo accidente en el que perdió su pierna izquierda; pese a esta limitación la empresa siempre lo apoyó con el trabajo y superando cualquier contrariedad continuó usando bicicleta, tractor y todas las máquinas necesarias para el cuidado de los campos, además le han prometido jubilarlo dentro de algunos años.

Con su primera esposa están separados desde hace 19 años, por lo que formó un nuevo hogar con María Angélica Chinchilla. De ambas uniones nacieron sus hijos: Glendi Xiomara, Luis Ricardo, Jennifer Paola, Jazmín Vanesa García Hernández y Sandra Liseth, Joselin Marisela, Victoriano, Jonathan Eduardo, Gerber Danilo García Chinchilla. Don Victoriano se siente muy orgulloso de que todos sus hijos lleven su apellido y de siempre haber luchado para que nunca les falte el pan.

Desde muchas generaciones atrás su familia ha sido católica, por lo que él se involucró en actividades de la iglesia siendo jovencito, tanto así que desde hace 23 años dirige el comité católico de la Virgen de la Medalla Milagrosa, patrona de la iglesia de la colonia Marianita, siendo la festividad el 27 de noviembre. Don Victoriano refiere que la iglesia no está inscrita en la Arquidiócesis de Guatemala porque considera que los párrocos muchas veces no están de acuerdo con las tradiciones de cada lugar, con la forma festiva como veneran a cada santo, al respecto dice: “La celebración de ella (de la Virgen de la Medalla Milagrosa)

yo la agarro como se celebraba antes... como era Concepción, como era San Miguelito: salón enfrente, salón allá, ¡era alegre!... los rezados eran ¡bien alegres!. Ahora ya se vino todo abajo, a través de los párrocos”²⁰.

El entrevistado desde muy pequeño empezó a participar en las tradiciones de su comunidad, pues con el señor Celestino Carmona López recaudaban fondos para “salir disfrazados de fieros”²¹ el 1 de noviembre en el centro de Villa Nueva; fue esta persona quien donó el terreno para la construcción de la iglesia de Marianita. Pero sería Rosa Elvira Rodríguez (fallecida hace 2 años) quien lo iniciaría en el fascinante mundo de las loas.

Doña Rosa fue quien llevó las loas a la colonia Marianita, los “originales” los había heredado de su padre, quien era oriundo de San Miguel Petapa, donde organizaba esta actividad año con año, actuando hasta la avanzada edad de 70 años. Sobre ello don Victoriano dice: “el papá de ella ya tenía años de actuar en logas, por eso estos son originales ¡de antes! no originales de ahorita”. De esa cuenta, a la edad de 9 años, atendiendo la invitación de la señora Rosa y previo consentimiento de sus padres, hizo su primer papel como “lustrador” causando la admiración de sus familiares y vecinos, pues como señala: “...yo si tengo aquel carácter para hacer eso (actuar), yo puedo estar entre 20 mil, 10 mil personas que yo actúo con normalidad. Yo he sido fanático mucho de las logas”. Desde aquella primera actuación su vínculo con las loas se ha cimentado profundamente, perfeccionando su técnica y especializándose en el papel de “indito”.

El grupo de logueros está integrado por Rosa Méndez Rodríguez (hija de Rosa Rodríguez y poseedora de los “originales” heredados de generaciones atrás), Heriberto Benítez, Flor

20 Entrevista realizada a Victoriano García Herrera, 09 de julio de 2013.

21 El Convite de “Los Fieros” de Villa Nueva, es un desfile tradicional que se realiza para el día de Todos los Santos, los vecinos se disfrazan de personajes populares y el recorrido es amenizado con música, baile y juegos pirotécnicos.

Amelia Barrientos, Joselin Marisela García, Mildred Mariela Jiménez Chinchilla, Fabiola Jiménez y Elvia Chuquiej, todos vecinos de la colonia Marianita. Actualmente una hija y un hijo de don Victoriano de 17 y 15 años respectivamente, así como las hermanas de otros miembros del grupo, “ya quieren dar el primer paso y queremos probarlos para (la fiesta de la colonia) San Miguelito”, de manera que así la tradición continuará por medio de las jóvenes generaciones.

Algo notable en el grupo de actores de Marianita es que trabajan a “puro original y no haciéndolo en pura mente... trabajamos no solo en sacar nuestras palabras, nosotros trabajamos a puro original”, es decir, no improvisan sus parlamentos como suelen hacerlo otros grupos de logueros. Considera que solo por medio de los originales se puede transmitir al público “un verdadero mensaje, el original nos previene a decir un mensaje, porque cada original tiene mensaje, no es decir solo voy a salir a brincar en una loga” pues “una loga es meditación, hay mensajes para las madres, para el niño, mensaje especialmente para nuestro Padre Celestial y para el devoto patrono que están celebrando en cada comunidad”.

El entrevistado cuenta que una loa se prepara con tres meses de anticipación, eligen el original y reparten las copias a los actores, cada uno es responsable de confeccionar o hacer las modificaciones necesarias a su vestuario, organizan y realizan los ensayos hasta que el grupo quede satisfecho con el resultado. Don Victoriano afirma que “cada vez que inicio una loga me encomiendo a Dios y cuando termino, bendito sea Dios, él ha recibido el mensaje que nosotros hemos dado”, continúa refiriendo “cuando hago una loga, no es solo por hacer reír a la gente. El corazón va puesto en Nuestro Señor, en el patrono que están celebrando en la comunidad en la que uno participa”.

El grupo de logueros no tiene un nombre en particular, pero “trabajan” a través del comité de festejos de la Virgen de la Medalla

Milagrosa. No tienen un precio o una tarifa por la presentación de una loa, únicamente piden que “nos colaboren con el flete” cuando es un lugar lejano, cuando la presentación es cerca “lo que sea voluntad de cada quien, si nos quieren donar, no es obligación que paguen, solo una refacción que se acostumbra que nos den. No es precio fijo. Solo con que estemos de acuerdo, nos atiendan bien es suficiente”. Pues en esencia lo que motiva al grupo es la “devoción a Nuestro Señor y al patrono que están celebrando”. Además, quienes solicitan la loa deben preparar la “tarima” o escenario, las luces eléctricas, la utilería y el fondo de escena.

Han tenido presentaciones en distintos lugares del sur del departamento de Guatemala: Escamillas (Villa Canales), San José (Villa Nueva), Las Trojes (Amatitlán) y en San Miguel Petapa para la festividad de la Virgen del Rosario, en este último lugar, don Victoriano considera que la tradición de las loas es aún “muy fuerte, porque en el rezado uno mira loga aquí, loga allá” lo que representa un reto para el grupo pues se sienten presionados para realizar una buena actuación.

Paradójicamente el grupo no ha presentado ninguna loa para la celebración de la Virgen de la Medalla Milagrosa, patrona de la colonia donde viven sus miembros, pues don Victoriano refiere que como presidente del comité apenas le alcanza el tiempo para preparar el rezado o procesión, pero este año (2013) “primero Dios saquemos la loga para la patrona”.

Los originales de las loas que han representado son los siguientes:

1. “El encanto de la viejita”, personajes: la viejita, el indito, la indita y el vendedor de prensa. Duración: 45 minutos por lo general, pues el original está previsto para hora y media.
2. “La meditación de la conquista del rey”, personajes: rey bueno, rey malo, el ángel y el diablo. Duración: 20 minutos

3. “Las Chanclas”, el personaje principal son unos “gringos” o extranjeros. Duración: 30 minutos.

Las variaciones en la duración de una loa dependen de la disponibilidad de tiempo con que cuente la persona o grupo que la solicita, pues “cuando alguien dice: quiero una loa de 20 o 30 minutos, entonces así es que hay más o menos personal (personajes)”. La loa de la “viejita” es la que más han representado en distintas partes, pues su contenido es “amor especialmente a todas las madres, más especial a la Virgen María”.

El grupo además de loas, también representa “comedias”, recitan poemas “leídos o sacados de la mente” en convivios, fiestas infantiles o cualquier otro evento. Actualmente don Victoriano quiere preparar una comedia de “afeminados, pero no todos los demás se animan, entonces a mí me va tocar el papel (de homosexual)”

En general, don Victoriano es un artista nato, un hombre que expresa por medio de la actuación la fe que profesa, su firme devoción a Dios y los santos patronos de cada pueblo donde, en un escenario o “tarima”, expresa su talento junto con sus compañeros, pues como él mismo refiere: “Yo me centro en lo que es Nuestro Señor y el patrono que están celebrando. Eso es lo que yo ¡luchó siempre! en quedar bien con nuestro Señor y con el Patrono de cada comunidad”.

Carlos Rolando Osoy Santiago

Don Rolando es un villanovano de tercera generación, su mamá era originaria de Villa Canales pero siendo muy pequeña su familia se trasladó a vivir a Villa Nueva; la familia de su padre administraba la finca Santa Clara, ubicada en la aldea Bárcenas, pero después compraron un terreno en Villa Nueva. El primer oficio de don Rolando fue como pastor de vacas, con el dinero que ganaba se inscribió y compró los útiles necesarios para estudiar en la escuela

local, donde se caracterizó por ser un excelente estudiante, con mucho esfuerzo logró estudiar hasta tercero básico.

A los 24 años se casa con Marta Griselda Guerra Gálvez, quien también es oriunda de Villa Nueva, procreando cinco hijos: Alma Dilia, Carlos Osberto, Rocío Gabriela, Rolando Noé y Jonathan Moisés. Afirma que desde su matrimonio tuvo por “mira tener un negocio, no trabajar de empleado porque nunca iba poder darle a mis hijos lo que ellos necesitaran, porque los sueldos en ese entonces eran muy poquito”²², de esa cuenta abrieron una panadería que funcionó durante tres años, ya que tuvo un accidente donde casi pierde una pierna y lo incapacitó durante un año.

Desde ese trágico evento decidieron con su esposa dedicarse a la venta de carne de cerdo, para ello arrendaron un local en el mercado de San Miguel Petapa. Iniciaron destazando un marrano pero cuando el negocio se acreditó vendieron la carne de hasta cinco animales al día. Han pasado 18 años desde que empezaron este negocio y continúan dedicados al mismo, aunque ahora la presión es menos porque sus hijos ya concluyeron sus estudios.

Don Rolando siempre tuvo dotes para la actuación, desde sus primeros años le gustó participar en las obras escolares y concursos de declamación. Siendo así, a la edad de ocho años y previa autorización de sus padres, don Víctor Socopo lo invitó a participar en las loas que se realizaban en Villa Nueva el 7 de diciembre, en honor a la Virgen de Concepción, patrona del municipio.

Debido a su corta edad los personajes que interpretó siempre fueron de “hijo de alguien”, o sea, de alguno de los protagonistas o actores principales de la loa. El señor Socopo también lo instó para que participara como cucurucho en las celebraciones de Semana Santa, actividad que desempeñó con mucha devoción durante

²² Entrevista realizada a Carlos Rolando Osoy Santiago, 03 de julio de 2013.

buena parte de su vida. Sin embargo, don Rolando se integró a la iglesia evangélica desde hace 27 años, situación que lo alejó de las actividades religiosas de tipo católico.

Pero su espíritu histriónico lo llevó a participar a mediados de la década de 1970 en un grupo de teatro popular llamado: "Juventud 20" con quienes representó distintas obras en el parque central de Villa Nueva. Durante muchos años también participó en el convite de "Los Fieros" que se celebra en el municipio el 1 de noviembre, siendo su personaje favorito el de "mujer sensual", preparaba su vestuario con mucha dedicación y tenía un impecable dominio de los zapatos de tacón, de manera que su brillante caracterización le hizo ganar varios premios.

Al preguntarle a don Rolando por qué le interesó participar en distintas actividades escénicas, refiere que siempre le "gustó el ambiente y tenía buena memoria" para recordar los parlamentos. Aunque desde hace muchos años dejó de participar en loas y estas no son compatibles con su actual vida religiosa, considera que las mismas dejaban una enseñanza moral en las personas porque destacaban la lucha entre el bien y el mal, enfatizando sobre todo que el poder divino siempre vencerá a las fuerzas de la oscuridad.

Conclusión

Al parecer las loas se extinguieron en el centro de Villa Nueva desde finales de la década de 1970, respecto a la celebración de la Virgen de Concepción, en ello según la opinión de algunos vecinos influyó el desacuerdo de los párrocos por considerar dicha actividad cultural como burlesca o chabacana. Pero las compañías de logueros sobrevivieron en las colonias periféricas, pobres y humildes como Marianita, Bárcenas, Carmen Guillén, Planes de Enriqueta, San Miguelito y Villalobos, lugares donde se pretende continuar investigando.

Los actores de loas son tanto hombres como mujeres, personas de condición sencilla y

generalmente obreros y comerciantes, con estudios de nivel primario o básico, quienes por la experiencia ocurrida en el centro de Villa Nueva, opinan que la distancia con la iglesia católica, sobre todo con los sacerdotes, es necesaria para conservar sus tradiciones.

Las dos personas entrevistadas empezaron a actuar antes de los diez años de edad, nacieron y crecieron en hogares católicos, teniendo habilidades innatas para el arte en escena. No obstante, por razones personales don Rolando Osoy se convirtió al protestantismo y por consiguiente dejó de participar en actividades que no coinciden con su religión actual (cucurucho, actor de loas, comedias y convites). A diferencia, don Victoriano García preside la comunidad católica de la colonia Marianita quienes luchan por conservar tradiciones populares como loas, rezados, quema de pólvora, entre otras.

El grupo de logueros de Marianita es versátil pues no solo presentan loas para celebraciones patronales sino que montan comedias en fiestas y convivios. En cuanto a las loas consideran esenciales varios aspectos: a) Actuar con base en los textos "originales", b) Ensayar lo suficiente para transmitir al público el "mensaje" que tiene implícito cada original, c) Actuar por devoción a Dios, la Virgen María o el santo patrono que se conmemora en cada lugar d) Formar nuevas generaciones de actores para que las loas subsistan, afortunadamente varios jovencitos tienen interés en continuar con la tradición. A continuación se transcribe el original de una loa proporcionada por el señor Victoriano García Herrera, el 25 de julio de 2013:

**Loga Traicional en el paiz de Guatemala
Madre en Presencia de Dios**

Abuela

1. Muy buenas noches publico presente que los honra con su preciencia ay que es eso lo que es uno de viejo yo venia para el mercado cuando ohi que desián los muchachos que alegre esta la fiesta de la patrona virjen Medalla Milagrosa yo desidí darme una vueltesita pero yo creo que meperdí

indio

2. ipa ya ya ya ¡juelache mucha tanvien aquí ay charramileres ese plague es pordonde quiere yo venie montade en mi cavallite cuando medijeren que en marianite estavan celebrando el fieste del patrone virjen Medalle Milagrose así es como estoy aquí mucha

Abuela

3. Dame la mano gualuco de favor telopido

indio

4. dame el mano pez mejor esperato cuando fue el ultime die quete vanñaste

Abuela

5. como voy a estar sucia de mis manitas siyo cuando me como un vananito asta las cascaras me como

indio

6. vos avuele que andabas asiendo por aquí si el fieste es sole para el juventu así como yo ilos muchachos que van ayí

Abuela

7. si yo de casulida pase por aquí ohí que desián los muchachos que alegre esta la fiesta desidí darme una vueltesita ala disco para ver si me encuentro un mucha de ojos asules de milagro no meavenido avuscar un mi nietesita pero como estan vonita sela pueden robar

indio

8. Ja Ja Ja yanique fuere anjelite comedije mi tate asta no ver no creer alo mejor meva apareser ivas aser miavuelite

india

9. quetal abuela chavela tante vuscarte y vuscarte y nunque en contrade asta el fin te encuentre que andas asiendo por aquí

indio

10. deberes como desie mi tate no es líón como lo pinte ya mere le reze los nueve diez ahoque tengue que vender tode mi ganade

abuela

11. mejor meboy al rancho aber mis animales porque pueden que dar colgados en un gancho

india

12. avuela tevoy a encaminar porque en la calle ay muchos bandidos que te pueden secuestrar

indio

13. Ja Ja Ja hoyeron mucha quien la puede secuestra si ya ni para bocade sirbe los guapotes son tan delicades que no quieren lonbris arugade

india

14. yo te aguante tode lo que quiere desir pere que ables de mi abuele metoques tode mi corazoncite y me enpiese a latir muy triste

indio

15. Me vas perdonar loque tevoy a desir pere sos un muñequede de mi agrade que yo a vos quere con todo mi corasoncito

india

16. es sierte que me miras sole pero no sole yo me mande yo tengo un hermano que es militar y vos con el tenes que ablar

indio

17. avuene tenes un hermano chafarote que vengue que vengue aquí lo estoy esperando

Militar

18. quetal hermana quetal as estado me
contaron que estas estudiando secretaria
vilingue

india

19. quetal hermano quetal as estado me
contaron que estavas sirviendo servicio militar
en usa y de ese gusto bailemos un zon

Militar

20. hermana hermana del gusto de aver
baelado el zon medieron ganas de tomarme un
tequila

indio

21. Ja Ja Ja yote envite une ho otro trague
pero yo tome pure quezalteke

Militar

22. Tu quien eres si nisiquia te conozco
para aceptarte un trago

indio

23. Pues metienes ala esposición merame
Juan Pantalión ino ay ningune como yo

Militar

24. ay mucho gusto yo soy militar meyamo
venito romero ino ay nadie que me
levante el zombrero

indio

25. Ja Ja Ja sino traes sombrere lo que
traes es un cachuche que parese
capiruche o sentadero de viciclete

india

26. hermane hermane te tengue un secrete
que me yene de elucion aquí el señor Pantalión
te quiere pedir mi mane

indio

27. ese teive adesar yo vos venite
asete el canpañe porque se puede repentir

Militar

28. de mi parte no ay ninguno inconbenencia
quete cases con el señor Pantalión porque
yo de ese gusto voy abailar otro son

indio

29. ay ay ay ay meduele el corazon meduele
de mucha emosi3n que me voy acasar con
mi hermosa ingri y con este matrimonie
a justo seis divorcios y un matrimonio y le
pide mucho adi3s que me eche muchas
vendiciones a todos mis ijes que tengo.

Despedida Jeneral del Grupo**Militar**

30. aquí me voy despidiendo con ojitas de te
que vivan ¡que sienpre vivan los miembros
del comité

Abuela

aquí me voy despidiendo con ojitas de
güisquil atodos los muchachos vonitos
me los yevo en el güipil

indio

aquí me voy despidiendo con ojitas
de aguacate atodas las chavitas vonitas
melas yevo entre el matate.

FIN

Bibliografía

- CORTÉS y LARRAZ, Pedro. **Descripción geográfico-moral de la Diócesis de Goathemala**. Tomo I. Biblioteca "Goathemala" de la Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala Volumen XX. Tipografía Nacional, Guatemala, 1958.
- CHINCHILLA AGUILAR, Ernesto. **Historia de Villa Nueva**. Academia de Geografía e Historia de Guatemala, Ediciones Papiro, Guatemala, 2005.
- ESQUIVEL VÁSQUEZ, Aracely y Arturo Matas Oria. **Globos para San Miguel Arcángel, San Miguel Petapa, Guatemala**. En: Boletín La Tradición Popular No. 194, Centro de Estudios Folklóricos -CEFOL-, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 2011.
- GALL, Francis. **Diccionario Geográfico Nacional**, Tomo II. Instituto Geográfico Nacional. Información Electrónica. Guatemala, 2000.
- GARCÍA ARANDI, Erwin. **Año de la Fe. 250 años de la fundación de la parroquia Inmaculada Concepción – Villa Nueva, Guatemala**. Municipalidad de Villa Nueva, Kolash Publicidad, Guatemala, 2012.
- GARCÍA ESCOBAR, Carlos René. **Los Jicaques. Una loa sobreviviente en el área periférica occidental de la ciudad de Guatemala**. En: Revista Tradiciones de Guatemala No. 56, Centro de Estudios Folklóricos -CEFOL-, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 2001.
- GARCÍA ESCOBAR, Carlos René. **El teatro en las danzas tradicionales de Guatemala**. En: Revista Tradiciones de Guatemala No. 58, Centro de Estudios Folklóricos -CEFOL-, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 2002.
- JUARROS, Domingo. **Compendio de la historia del Reino de Guatemala**. Editorial Piedrasanta, Guatemala, 1981.
- LARA FIGUEROA, Celso. **Drama, historia y tradición en la cultura popular en Guatemala**. En: Revista Tradiciones de Guatemala No. 68, Centro de Estudios Folklóricos -CEFOL-, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 2007.
- LARA FIGUEROA, Celso. **La loa, una expresión de la identidad del pueblo guatemalteco**. En: Revista Tradiciones de Guatemala No. 56, Centro de Estudios Folklóricos -CEFOL-, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 2001.
- MEJIA RUIZ, Gonzalo. **Extinción de las loas a la Virgen de Concepción en Sumpango**. En: Revista Tradiciones de Guatemala No. 4, Centro de Estudios Folklóricos -CEFOL-, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 1975.

MEJIA RUIZ, Gonzalo. **Orígenes literarios del teatro popular guatemalteco.** En: Revista Tradiciones de Guatemala No. 11/12, Centro de Estudios Folklóricos -CEFOL-, Universidad de San Carlos de Guatemala, Guatemala, 1979.

Documentos de Archivo

AGCA A1 2.4 Leg. 2832 Exp. 25231
AGCA B 78.35 Leg. 752 Exp. 17693
AGCA A1 16 Leg. 150 Exp. 2945

Secuencia fotográfica tomada por Xochitl Anaité Castro Ramos



Una de las calles de la colonia Marianita, Villa Nueva



Iglesia Católica de la colonia Marianita, bajo la advocación de la Virgen de la Medalla Milagrosa



Virgen de la Medalla Milagrosa, patrona de Marianita



Don Victoriano García, director o "dueño" de las loas de Marianita



Don Rolando Osoy, antiguo participante de loas en Villa Nueva,
durante las celebraciones de la Virgen de Concepción



Virgen de Concepción, "La Patrona" de Villa Nueva



"Jesús de Trujillo" imagen de gran veneración popular, nombrado Protector Perpetuo de Villa Nueva



Parroquia de la Inmaculada Concepción – Villa Nueva, durante las celebraciones patronales



Músicos que amenizan el recorrido del "rezado" de la Virgen de Concepción



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala



CENTRO DE ESTUDIOS
FOLKLÓRICOS
Universidad de San Carlos de Guatemala

Director

Celso A. Lara Figueroa

Investigadores titulares

Celso A. Lara Figueroa
Aracely Esquivel Vásquez
Anibal Dionisio Chajón Flores
Deyvid Molina
Abraham Israel Solórzano Vega
Fernando García Astorga

Investigadores interinos

Xochitl Anaité Castro Ramos
Ericka Anel Sagastume García

Auxiliar de Investigación

Erick Fernando García Alvarado

Operador de informática

Mario Rodríguez Esquivel

Corrector de pruebas

Guillermo A. Vásquez González

Centro de documentación

María Eugenia Valdez Gutiérrez

**Diagramación de interiores
y montaje de cubiertas**

Jorge Rosales
Walter Figueroa

Fotografía

Xochitl Anaité Castro Ramos

Avenida La Reforma 0-09 zona 10

e-mail cefolprivado@inteln.net.gt

Teléfonos 2331-9171, 2361-9260; fax 2360-3952